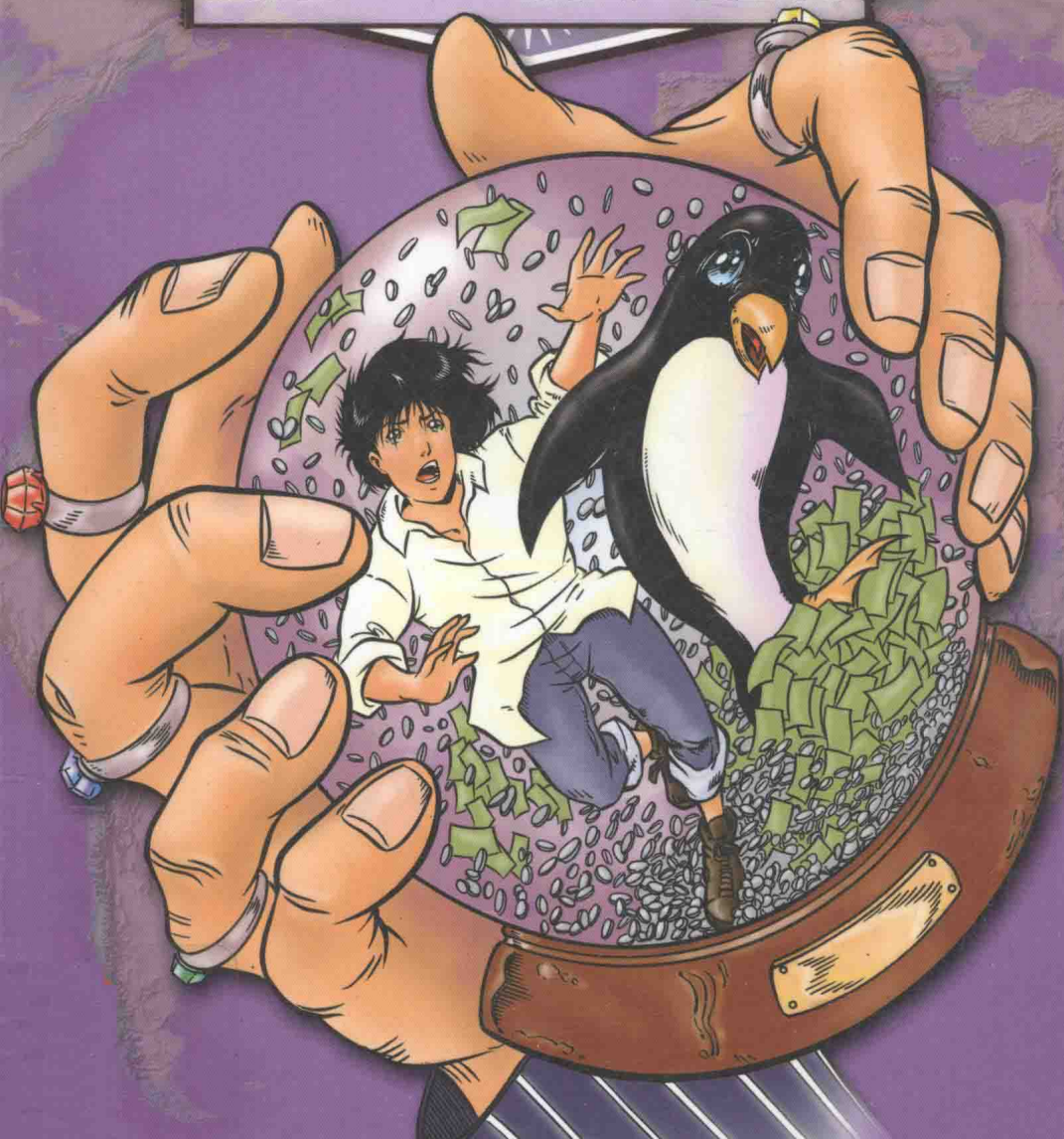


腐败 —— 破碎的信任



中国财政经济出版社

安妮特·罗曼 (著) 雷恩德洛·恩 (绘) 瓦尔登·王 (描图)
《同一个世界漫画集》编辑组 (译)

同一个世界漫画集

第百集 腐败——破碎的信任

(美) 安妮特·罗曼 著
雷恩德洛·恩 绘 瓦尔登·王 插图
《同一个世界漫画集》编译组 译

中国财政经济出版社



1 WORLD MANGA

PASSAGE

1 World Manga; Passage 6: Corruption – Broken Trust

Copyright © 2007 by VIZ Media, LLC and The International Bank for Reconstruction and Development/
The World Bank

This work was originally published by The World Bank in English as *1 World Manga: Passage 6: Corruption – Broken Trust* in 2007. This Chinese translation was arranged by CFEPH. CFEPH is responsible for the quality of the translation. In case of any discrepancies, the original language will govern.

《同一个世界漫画集：腐败——破碎的信任》

© 2007 年，版权所有

维斯媒体公司和国际复兴开发银行/世界银行

本书原版由世界银行于 2007 年以英文出版，书名为《同一个世界漫画集：腐败——破碎的信任》。中文版由中国财政经济出版社组织翻译并出版，中国财政经济出版社负责翻译的准确性，如出现理解歧义，以英文原版为准。

本书的研究成果、阐释和结论为作者的观点，未必反映世界银行执行董事或他们所代表的国家的观点。世界银行不保证本书数据的准确无误。本书所附地图的疆界、颜色、名称和其他资料，并不表示世界银行的任何部门对任何地区的法律地位的看法，也不意味着对这些疆界的认可或接受。

图书在版编目 (CIP) 数据

腐败：破碎的信任：英汉对照/（美）罗曼著；（美）雷恩德洛绘；《同一个世界漫画集》编译组译。—北京：中国财政经济出版社，2010.12

（同一个世界漫画集；6）

书名原文：1 World Manga; Passage 6: Corruption Broken Trust

ISBN 978 - 7 - 5095 - 2624 - 8

I. ①腐… II. ①罗… ②雷… ③同… III. ①漫画—作品集—美国—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2010）第 222659 号

责任编辑：吴 敏

责任校对：马阿妮

封面设计：朱朋飞

版式设计：李香杰

中国财政经济出版社出版

URL: <http://www.cfeph.cn>

E-mail: cfeph@cfeph.cn

（版权所有 翻印必究）

社址：北京市海淀区阜成路甲 28 号 邮政编码：100142

发行处电话：88190406 财经书店电话：64033436

北京中兴印刷有限公司印刷 各地新华书店经销

880 × 1230 毫米 32 开 3.125 印张 20 000 字

2010 年 12 月第 1 版 2010 年 12 月北京第 1 次印刷

定价：8.00 元

ISBN 978 - 7 - 5095 - 2624 - 8/H · 0037

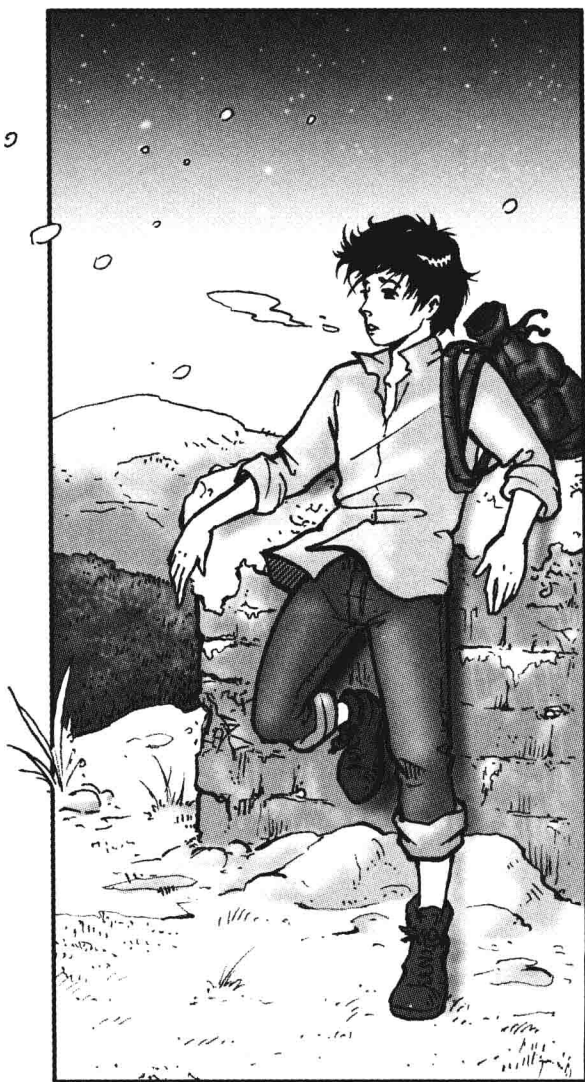
图字：01 - 2009 - 5607

（图书出现印装问题，本社负责调换）

本社质量投诉电话：010 - 88190744

第6集

腐败——破碎的信任



快点，把那件
衬衫拿给我！

还有牛仔裤！

那双鞋！

呃，还有
那个很酷的
包！

一共500块，
便宜卖你了吧！



250!

450!

250.

350.

300.

300!

400!

350!

375!

成交!

要包起来吗?

不了，
我直接穿
着走!



你把
哈扎热夫人
给你的钱放
哪儿了?

我的
壳上没有
能装钱
的地方。



你在外面等一会儿好吗?

这个时候带着宠物龟到处转悠,别人问起来恐怕不好解释。

好吧。

反正我也有一堆事情要力呢!



什么事?

就你,现在这样,能走多远啊?

你可以像普通人那样跟我说声再见,然后告诉我你什么时候能回来就行了。

咳,其实也没什么,不过,对一个曾经患难与共的人不甜而别的,确实不太好。



叹气

我可不是“普通人”,我是心灵指导员,同时,

还是一个自由的精神。

好吧。

但你要向我保证,在我需要你的时候你就会出现。



我感冒了!暂时不能变形!

对了,你不是总说,你一个人也可以的吗?



我当时没想那么多嘛。

每个人都需要别人帮忙的时候啊。

包括你?



呵呵,我也是人呀!

除了我变成乌龟

金丝雀

还有小好娘的时候呢……

嗯,看来我教给你的东西你都掌握了。那我就放心地走了。



等等!

我逗你呢!你学的还只是皮毛而已。我很快就会回来的!

我保证!

……叫安祖莎，三年前，在我们国家的一场战争中失散的。

真是可怜！但愿我能帮上忙！



那太好了！

请帮我查一查，她现在是不是还在这里上学，还有她住在哪里？

唉，要是能那么容易就好了。

我现在脑子里乱得很。

你也看到了，我们的存档系统又老又复杂，要调出一份档案出来，说不定要好几周的时间呢。

我女儿病了，公共医疗体系又那么腐败。



我恨不得现在就见到她！



我不得不给她请一个私人医生！

是吗？真是太不幸了，可是……

这和我妹妹的事有什么关系吗？

你一定了解我现在的处境吧。你是外国人，能到这么远的地方来找妹妹，你一定很有钱。

看你浑身穿的都是品牌货，还是新的，不管怎么说……

摸头



你出点钱，可能就不用排号了，我先给你办。

排号？
这儿不是只有
我一个人吗？
我不是什么
有钱人！

我寻找我的
亲人都三年了！

从来没有离他们
这么近过，再多一分钟
我都等不了，更别说
是几周了！

一把抓住

这位先生，
您提到了腐败，
这真是太有
意思了！

正好，
我最近在给校刊写
这方面的稿子，
这可是个相当典型
的例子！

请问您的大名怎么拼，我可
不想回头再登个更改说明

那简直
就是贬低我
的水平。

你好，
是警察局吗？

有人受贿，
我要报案！



哎哟！
看着点儿路，
你这个马路
二百五！

我发誓，一切
都是老板的错！
如果不给他回扣，
他会炒了我的！



这些话你应该
跟法官讲。

你的老板是谁？

你妹妹的档案
在这里。

真对不起。

你可以去报社找
我妈妈。



她对那些
免费医疗
项目的事
很了解！

这件事的
起因虽然
是你被老
板欺骗。

但是你再
像那样去
欺骗别人，
那就不对
了！

长大了，我一定要像我妈妈那样！

我会在报纸上找你的大名的！

大家都叫我火花！

我是雷。

呃？我想是吧。

你听出来我的口音了，对吗？

你们国家叫这个名儿的人很多吗？

哈哈

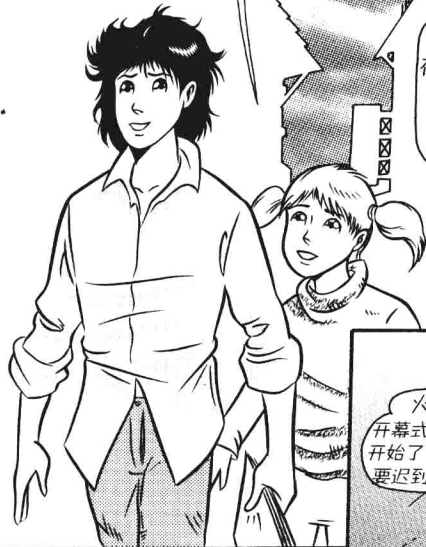
我只是在为校刊做我该做的而已。

其实，我妈妈才是真正的记者呢。她现在正在做多沃卡塔的反腐系列报道。

谢谢。

客气！

你太牛了！还这么小，就已经当记者了！



火花！开幕式马上就要开始了，我们要迟到了！

要不要和我们一块儿去？有一个新桥的落成仪式！

嗯，好，我和你们一起去！

老的那座在五年前的内战中毁掉了。

雷，你还好吧？需要我帮忙吗？

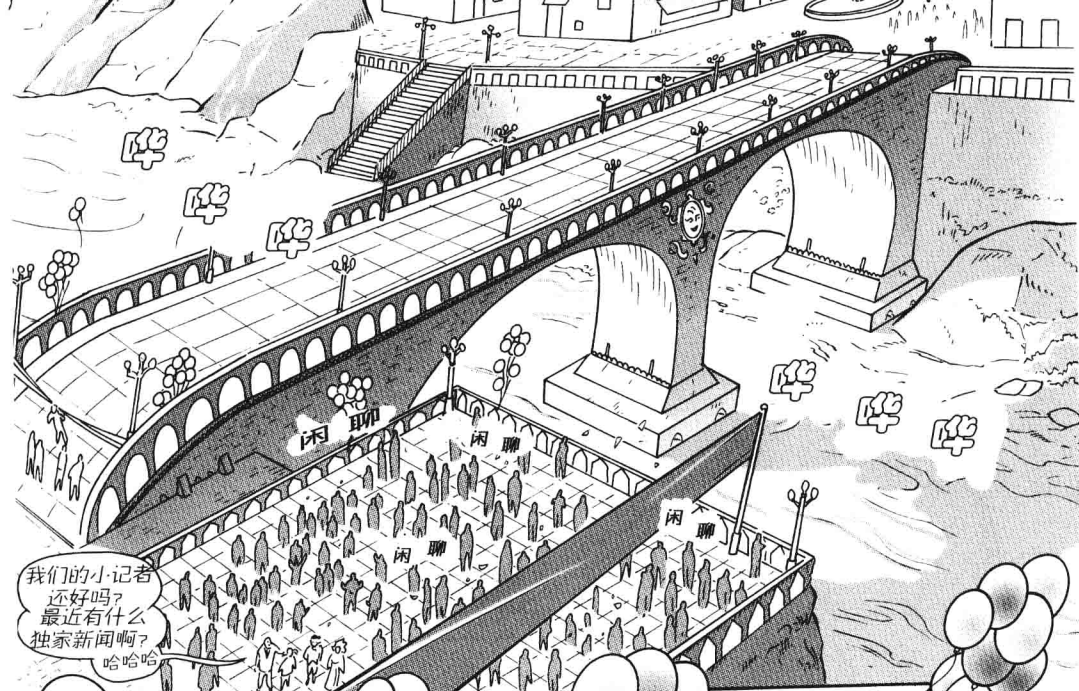
唉，谢谢，我没事。

因为交不起学费，中途辍学，没有留下联系地址，下落不明。

妈妈，这是雷。他刚才帮我完成了一篇揭露小学腐败的报道呢！

哦？





我们的小记者
还好吗？
最近有什么
独家新闻啊？
哈哈

我很
荣幸地
宣布：
连接多沃
卡塔城两
区的新桥
重新开
通了！

拍手 拍手

感谢我们的公共
工程负责人和令人尊敬
的承包商，还有……

能和西方的大
公司合作，是我们
的荣幸啊！

妈妈，我感觉
这个市长靠不住！
他太 太政治家了！
嘻嘻笑脸地跟每
个人都握手，
他还……

火花“政治家”
并不是贬义词啊，我们需要杰出的
政治家帮助我们制定公平的法律，使
政府机构平稳地运转。

别胡思乱想。

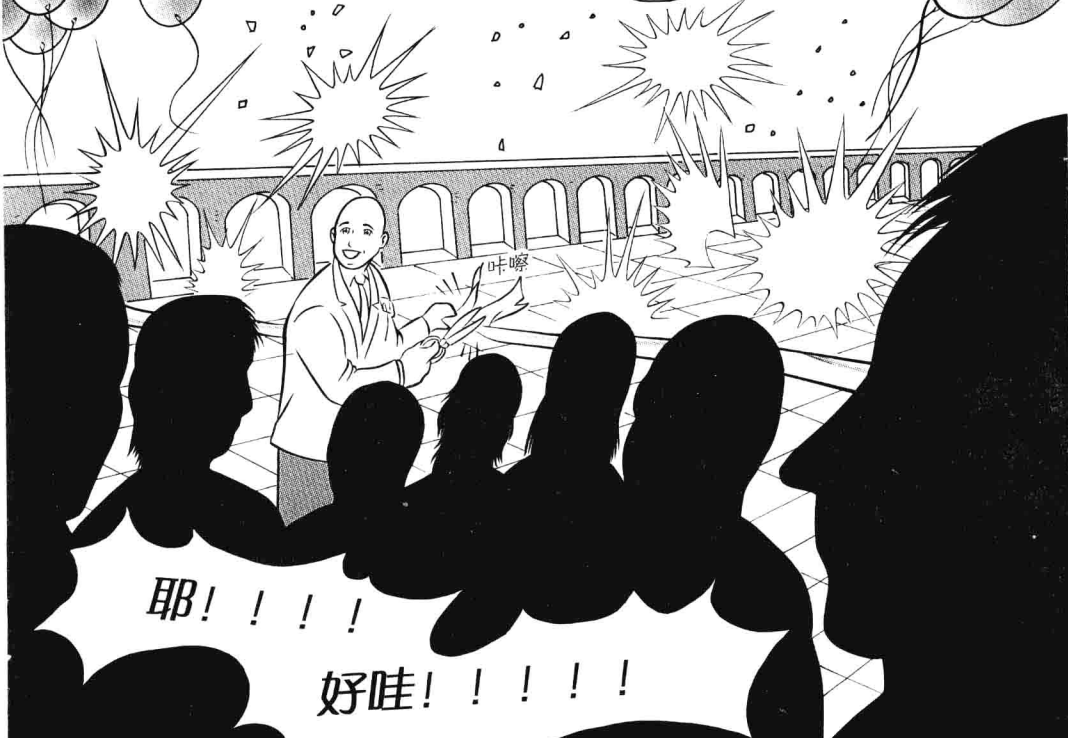
但爸爸不是
说过要跟着
直觉走吗？

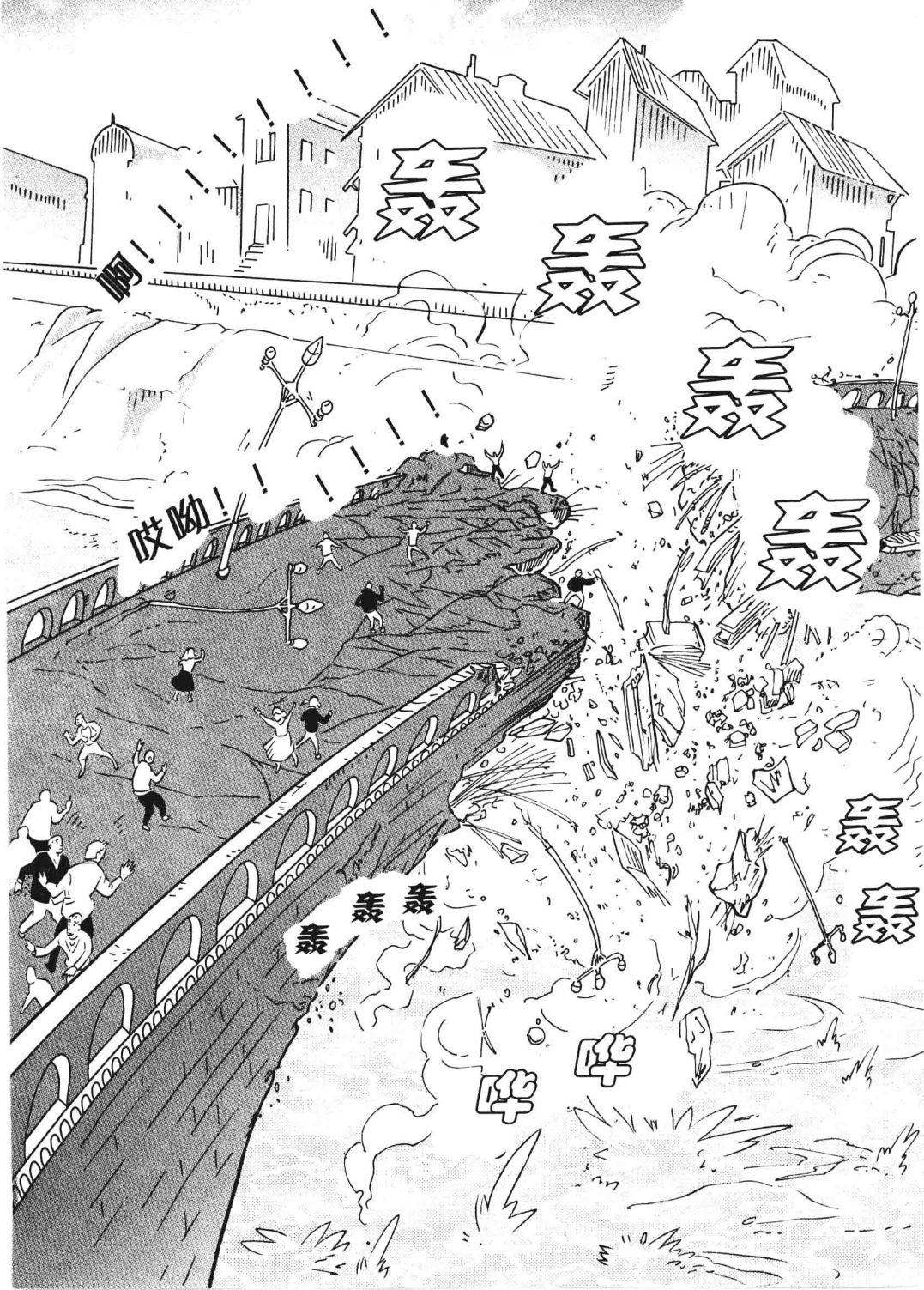
他是说过
不过只有直觉是
不够的，你需要拿
出铁一样的证据
来证明呀。

对了，你怎么不去
采访采访公共工程负责
人和承包商啊？

要是他们
还不错的话，我们
可以把他们
写进报道里，怎
么样？

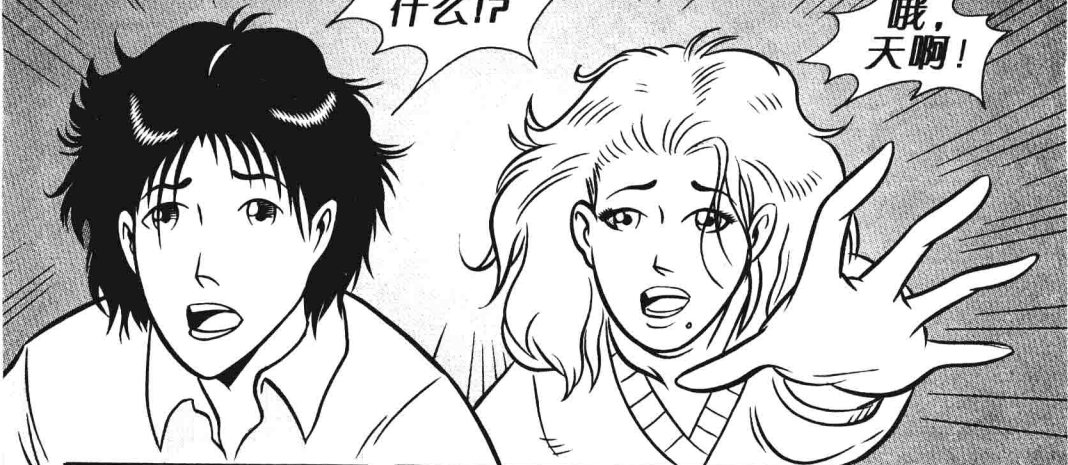
承包商先生，在破纪录的时间内建好一座大桥，请问你们是如何做到的？
商业机密，不可泄露啊！





什么?!

哦，
天啊!

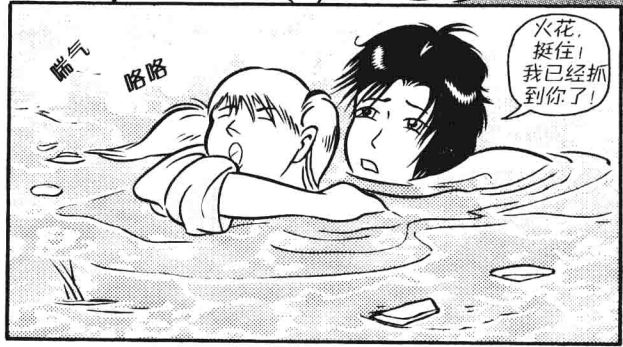


火花!!!



喘气
咯咯

火花，
挺住！
我已经抓
到你了!



你还好吧!?

这里
需要
医生!

多调几辆救护
车来，快点!

啊啊
啊啊
啊啊

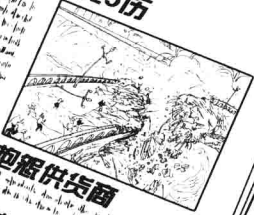


见鬼，
这是怎么
搞的?

有人要遭殃了。

多沃卡塔时报

桥梁坍塌 3死5伤



承包商拒绝供货商

钢铁供应 偷工减料

供货商 出逃

企鵝逃离 动物园

多沃卡塔咖啡店

现在供货商成了众矢之的，可他又逃了。这样，这条线索就断了。我总觉得事情不太对劲。

我有同感，火花。

要揭开事情的真相，我们需要来一次彻底的调查。

我朋友露比要住好几个月的院，有人还因此丧命，我真想做点什么！

只可惜，我还是个孩子！

火花，虽然你还小，但总会有些事是你能够做的！

拉瑞，我们能做些什么？

在这种情况下，我们需要号召起……

一位功夫大师吗？

不过，为了重新激发能量，我们先得来一些热量！请给我们一人上一杯热巧克力！

我是男人！我要喝咖啡！

这样显得更男人！

其实，我说的是社区的力量。

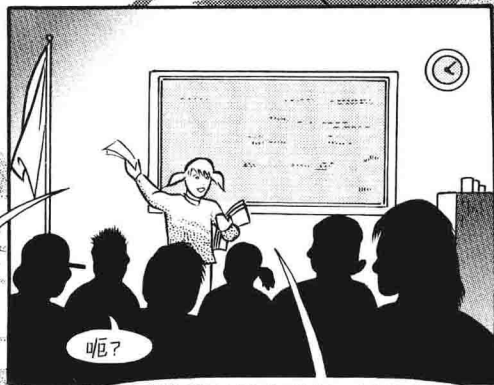
要加鲜奶油的！

市民调查

1. 你对当前政府所做的反腐工作满意吗？
2. 你是否发现你所在社区的公共工程项目有问题？
3. 你觉得你所在社区有收受贿赂的官员吗？（比如说，建筑官员、警察、法官、税务员等）
4. 你所在社区的公务员（比如，民选官员、警察等）是否存在支出大于收入的？

请您填写这份问卷，也请来
参加社区会议！

5. 你个人和家庭是否受到过腐败的影响？



请大家把这份问卷带回家让父母填写。我们正试图揭露巨大的公共部门腐败问题，这可能是导致大桥垮塌的原因。同样，日复一日的腐败可能会妨碍服务交付。

像我们学校没有书啊，马路上的坑坑洼洼啊，医院里的药不够用啊，安个电话、考个驾照要送礼……这一类的事情。